

# ECO en español

## EDICIÓN DE UNA SEMANA CAÍDA

[www.climatenetwork.org/eco-newsletter](http://www.climatenetwork.org/eco-newsletter) • 8 de Diciembre de 2018

Desde 1972 en la Conferencia de Estocolmo para el Medio Ambiente, ECO ha sido publicado por agrupaciones no gubernamentales de ambiente, en las principales conferencias internacionales. ECO se edita de forma cooperativa por la Red de Acción Climática (CAN) en reuniones de la CMNUCC, ahora en la COP24 en Katowice

Correo electrónico de ECO: [administracion@climatenetwork.org](mailto:administracion@climatenetwork.org) – Editorial: Andrés Fuentes – Producción: Verity Martin

Traducido al español por un equipo de CAN-LatinoAmérica (coord.: Mario Caffera)

### Quedan 12 años

Parece que cierta información sobre claridad, transparencia y comprensión de los NDCs está jugando al escondite. ¿Qué sucedió con la información adicional, en los objetivos de mitigación del párrafo H en la última reiteración? ¿No deberían ser estos objetivos claros, transparentes y comprensibles también? ECO está presenciando una reducción en la integridad del texto sobre mitigación, el cual ahora queda completamente desequilibrado.

Entonces, Partes, ¿quién va a ser el responsable de buscar este texto oculto?

Incluso si la orientación se vuelve obligatoria para todas las Partes, no vale tanto si no proporciona transparencia. Muchos países no proporcionaron suficiente información en sus NDCs como para poder calcular realmente los efectos de sus planes en las emisiones futuras, y por lo tanto requieren supuestos, incluyendo algunos de los emisores más grandes del mundo. Al excluir este texto crucial, este vacío se extiende indefinidamente.

Cuando la Secretaría preparó un informe para agregar los efectos de INDCS en 2016, tuvieron dificultades para producir resultados precisos. Lo mismo ocurrirá en el inventario global si no información adicional en la claridad y transparencia de los esfuerzos

de mitigación de las Partes. No podremos determinar con precisión adónde nos dirigimos, o cuánto esfuerzo adicional es necesario.

Además, el progreso contable y de seguimiento de los NDCs será mucho más difícil de determinar. Sin claridad sobre lo que realmente representan los objetivos, en términos de reducción de emisiones, ¿cómo se puede determinar con precisión si se ha logrado el objetivo y rastrear el progreso hacia él? Será muy fácil para los países ocultar su verdadero progreso como resultado de las incertidumbres en torno a sus objetivos reales.

¿Qué sucede con la legitimidad del Acuerdo de París cuando las Partes puedan llegar a demostrar que han alcanzado sus objetivos como resultado de resultados ambiguos e inciertos, pero los informes internacionales nos dicen que la brecha global de emisiones continúa creciendo?

Es hora de intensificar, y de volver a colocar el texto que falta. La claridad en los objetivos de mitigación es esencial para poder entender si estamos o no en camino de cumplir con el objetivo de temperatura acordado globalmente y estamos previniendo los peores impactos del cambio climático.

### Quemando, no salimos de esta crisis climática

Todo el mundo sabe que las emisiones de CO<sub>2</sub> provenientes de la quema de carbón son una gigante contribución al cambio climático. Sin embargo, hay confusión respecto de la quema de madera. De hecho, generar una unidad de energía de madera emite más CO<sub>2</sub> que generarla del carbón.

*“Incluso si se permite que los bosques vuelvan a crecer, el uso de la madera cosechada deliberadamente para la quema aumentará el carbono en la atmósfera y el calentamiento durante décadas a siglos, como lo demuestran muchos estudios, incluso cuando la madera reemplaza al carbón, petróleo o al gas natural. Las razones son fundamentales y ocurren independientemente de si la gestión forestal es ‘sostenible’ ”*, le dijeron 800 científicos al Parlamento de la UE a principios de este año.

Las instalaciones energéticas a gran escala que queman biomasa forestal o que la queman junto con carbón se están multiplicando. En la próxima década, se prevé que esta fuente de energía aumente en un 250% a nivel mundial. En su mayoría, no debería ni podría obtenerse de residuos del aserradero, como se representa engañosamente. La exorbitante cosecha de árboles para obtener energía tiene un enorme impacto en el clima, los bosques y las personas.

El texto para la contabilidad según APA 3 permitiría a los países quemar biomasa con cero contabilización de las emisiones de carbono. Absolutamente cero. Esto no solo aumentaría el carbono atmosférico en los preciosos pocos años que quedan para estabilizar el clima, sino que también socavaría la transición hacia fuentes renovables realmente limpias. A más países les resulta más fácil tener NDC que reemplazan centrales de carbón por centrales a pellets de madera en lugar de construir nuevas instalaciones eólicas o solares. Para solucionar esto, el sector terrestre debe ser contabilizado como cualquier otro.

En esta COP, la industria de la bioenergía está vendiendo esta falsa solución: en una conferencia el jueves y en un llamativo evento en el pabellón de Polonia el lunes. La Declaración Forestal de la próxima semana probablemente lo empujará también.

Tenemos que ir más allá de la quema para salvar nuestro clima. Sin embargo, los ciudadanos y los tomadores de decisiones están siendo engañados y las falsedades hacen que parezca que se trata de una fuente de energía neutra en carbono, lo cual, ECO está aquí para advertir: eso no es cierto.

## El día de los pueblos originarios concluye con un logro para la plataforma

Después de una decisión exitosa en la COP23 sobre la Plataforma de Comunidades Locales y Pueblos Indígenas (LCIPP por sus siglas en inglés), las negociaciones sobre la LCIPP se han estancado en múltiples aspectos desde que las negociaciones empezaron en mayo durante la sesión de Bonn.

En Katowice, algunos puntos claves se surgieron durante la primera semana. De particular interés fue el ampliamente indefinido concepto de "Comunidades Locales", el cual ahora mismo no reconoce la CMNUCC como 'distrito electoral'. Ayer por la noche, las Partes y los Pueblos Indígenas por fin acordaron en la LCIPP, después de negociaciones trilaterales intensas entre algunas Partes claves y los Pueblos Originarios.

La decisión final incluye un balance entre los Pueblos Originarios y los estados con respeto al Grupo de Trabajo Facilitador, que tendrá como mandato desarrollar el plan de trabajo para la plataforma y sus funciones: fortalecer y compartir el conocimiento tradicional, crear sinergias con otros órganos dentro y fuera de la CMNUCC, y apoyar el contrato de las Partes y los Pueblos Indígenas en la CMNUCC.

El Foro Internacional de los Pueblos Indígenas Sobre el Cambio Climático y las Partes celebraron esta decisión de suma importancia en la última sesión informal hoy por la mañana. Por

coincidencia, también fue hoy en el Día de los Pueblos Indígenas: día que reconoce el involucramiento de los Pueblos Indígenas en la acción climática.

Las actividades de la Plataforma que vienen tendrán lugar en el junio de 2019, e incluirán un taller temático durante la sesión en Bonn que se enfocará en aumentar la participación de las Comunidades Locales y los Pueblos Indígenas, y la primera reunión del Grupo Facilitador de Trabajo – el primer órgano constitutivo que tiene representación igual entre las Partes y los Pueblos Indígenas.

Aunque los Pueblos Indígenas pueden empezar hoy con este espíritu de gratitud y celebración por esta decisión de suma importancia, el trabajo que se enfrenta la Plataforma empezó al instar el Co-Facilitador que los Pueblos Indígenas y las Partes nominaran sus representantes tan rápido como sea posible para mantener el impulso.

Hay mucho que hacer para completar el Libro de Reglas de París durante esta COP. Los Pueblos Indígenas ahora se enfocarán en exigir que las Partes sostengan su compromiso a respetar, proteger, y avanzar los derechos de los Pueblos Indígenas durante todas las negociaciones bajo el Libro de Reglas de París.

---

## Sobrevivientes de la Primera Línea, y los Peregrinos del Clima piden ambición climática

El cambio climático es una cuestión de ciencia y de hechos, no de creencias u opiniones. La ciencia es clara y los hechos relacionados con el cambio climático, como los tifones y las sequías, han sido tan devastadores que tanto las comunidades seculares como las religiosas se alzan para instar a los líderes políticos a emprender acciones ambiciosas contra el cambio climático.

ECO destaca que después de más de dos meses de caminata desde el Vaticano a través de siete países, los participantes de la [Peregrinación del Clima](#) han llegado a Katowice para llamar a las Partes en la COP24 a responder al reciente informe del IPCC y tomar medidas ambiciosas para mantener el calentamiento global a 1,5°C, de conformidad con el Acuerdo de París. Simultáneamente, una [peregrinación ecuménica sobre el clima](#) que salió desde Bonn, ha llegado a Katowice, también exigiendo acción audaz.

La peregrinación climática consiste en peregrinos de Asia, los países del Pacífico, América y Europa, que han caminado 1.500 km (casi 950 millas) para llamar la atención del mundo a los graves efectos del cambio climático que ya están afectando sus hogares. Para estos peregrinos, la justicia climática es un asunto personal. Algunos de los peregrinos son sobrevivientes del tifón Haiyan, una tormenta vinculada al cambio climático que mató a más de 6.000 personas en el sudeste asiático. Uno de ellos, AG Saño, excavó los cuerpos de 72 de sus vecinos entre los escombros que resultaron de la tormenta, mientras que su

hermano, Yeb Saño, dirigió la delegación de Filipinas a la COP19 en Varsovia.

Los peregrinos iniciaron su inspirador viaje en el Vaticano el 4 de octubre, y casi todos los días participaron en talleres y reuniones relacionados con el cambio climático con comunidades locales, estudiantes, medios de comunicación, alcaldes y tomadores de decisiones de alto nivel. En Viena, los peregrinos conocieron al presidente austriaco Alexander Van der Bellen. Van der Bellen recientemente lanzó una iniciativa para mayor ambición climática, firmada por 14 Jefes de Estado europeos (incluidos Alemania, Francia e Italia) y los primeros ministros de Holanda, España, Dinamarca y Suecia. En Polonia, los peregrinos del clima realizaron una actividad conjunta con la gente de la ciudad de Imielin en la región de Silesia, quienes se oponen a la construcción de la nueva mina de carbón duro, y en vez de ello solicitan el despliegue de energías renovables.

En los últimos meses, el Vaticano convocó a una conferencia de alto nivel sobre el cambio climático, y el Papa le dijo a los presidentes de las empresas petroleras que "la civilización requiere energía, pero el uso de la energía no debe destruirla". En su famosa encíclica sobre el cambio climático y la ecología "Laudato Si", el Papa Francisco afirma que "la tecnología basada en el uso de combustibles fósiles altamente contaminantes, especialmente el carbón, pero también el petróleo y, en menor medida, el gas, debe ser reemplazada progresivamente sin demora".

## ¿Qué es un Libro de Reglas, sin Derechos y Participación?

Con una avalancha de nuevos textos, ECO tenía la esperanza de que las Partes hubieran progresado bien. Pero tras un examen más detenido, ECO está muy preocupado. No contento con socavar solo la ambición, también el retroceso continúa ampliando su alcance a todo el Libro de Reglas. Con cada nuevo texto de APA, crecen las preocupaciones de ECO.

¿Dónde están los derechos? ¿Dónde están las partes interesadas que no son parte? ¿Dónde están los pueblos indígenas? ¿Dónde está el género? ¿Seguridad alimentaria? ¿Solo transición? ¿Equidad intergeneracional? ¿Biodiversidad e integridad del ecosistema? Apenas tres años después de la adopción del Acuerdo de París, parece que las Partes padecen amnesia.

Afortunadamente, ECO está aquí para recordarles: el éxito en la COP21 no se debió solamente al hecho que el Acuerdo de París hizo que todos los países se unieran a la crisis climática. También se debió al hecho de que acordaron que la acción climática debería centrarse en las personas y en los derechos. Sin embargo, tres años después, las menciones a los derechos humanos han desaparecido misteriosamente de todo el texto del libro de reglas. Las referencias al género son igualmente difíciles de encontrar, incluso en lo que se refiere a la adaptación, un área que las Partes acordaron explícitamente que debe ser sensible al género.

Y luego está la participación. La participación de las partes interesadas que no son parte en casi todos los puntos de la agenda de APA es crítica. ECO está observando atentamente y con preocupación, ya que las referencias a la participación de personas

que no son Partes desaparecen progresivamente o se encuentran casi por completo entre corchetes. Las partes interesadas que no son partes, incluidas las ONG, tienen mucha experiencia y cubren todo el mundo, así que ¿por qué se les quería excluir del desarrollo de NDC, de ayudar a elaborar planes de adaptación, de participar en el inventario global y el marco de transparencia? Después de todo, no solo es mejor para la acción climática, sino que ya lo habéis aceptado.

El momento de esta amnesia no podría ser más irónico. El lunes, celebraremos el 70 aniversario de la Declaración Universal de los Derechos Humanos, adoptada en un momento en que los líderes mundiales se alinearon para garantizar que nunca más se cometieran violaciones graves de derechos humanos a escala mundial. Y aquí estamos. En el precipicio de una crisis climática que, según el IPCC, requiere una acción inmediata para evitar el sufrimiento de millones de personas y el colapso de los ecosistemas.

No proteger los derechos humanos (y los derechos relacionados) en el reglamento de París, al tiempo que celebraba este importante aniversario, no solo socavaría el Acuerdo de París en sí, sino también los marcos de derechos humanos existentes más allá de la arena de Spodek. También enviaría una señal extremadamente peligrosa a las poblaciones que viven en la primera línea frente al cambio climático. Por lo tanto, ECO espera que no pierdan la oportunidad y los invita a celebrar el aniversario de los derechos con derechos ... ¡en el Libro de Reglas! (Rulebook).

### • PÉRDIDAS Y DAÑOS • EVENTO EXTREMO • DESPLAZAMIENTOS • PÉRDIDAS Y DAÑOS •

#### Voces desde la Primera Línea

En Vanuatu, saboreamos las cosas buenas de la vida. En las Islas del Pacífico, amamos los océanos y los bosques de nuestro entorno natural, nos educamos en nuestras costumbres y respetamos nuestra forma de vida tradicional. Vemos cosas y hacemos cosas a la manera de nuestra isla, la forma en que nuestros antepasados, nuestros abuelos y nuestros padres nos enseñaron. Con respeto por la tierra en que vivimos, cuidamos nuestro medio ambiente. Respetando a las generaciones futuras, preservamos los recursos que nuestro medio ambiente nos brinda.

La cesta tejida local simboliza la unidad en Vanuatu. Nuestras canastas, hechas con hojas de *pandanus* y siglos de destreza en el tiempo, son más que herramientas para almacenar y transportar alimentos, reflejan la belleza de nuestras madres y hermanas y mantienen nuestro conocimiento local para luego compartirlo con nuestros hijos y nietos. Nuestras canastas cuentan la historia de nuestra relación tradicional con nuestro entorno. El mundo natural nos proporciona lo que necesitamos, y sustentamos y enriquecemos nuestras vidas con esos recursos, tejiendo nuestra cultura e historias en armonía con nuestro entorno.

La gravedad del ciclón Pam, de categoría 5, ahora es atribuida por los científicos al cambio climático. Eliminó por completo los árboles *pandanus* en 22 islas, afectando a más de 190,000 personas. Los desastres relacionados con el clima y las sequías están causando pérdidas irreparables a nuestros *pandanus*, y las bolsas de plástico están reemplazando nuestras canastas. Las consecuencias del cambio climático están impactando nuestras vidas y nuestro futuro.

Reconocer nuestra humanidad común nos permite mantenernos firmes y con una sola voz: demandemos cero emisiones netas de carbono. Somos la gente de Vanuatu. Somos ciudadanos de este planeta tierra. Tenemos el mismo derecho que los demás a vivir y disfrutar de nuestro entorno.

Eddy Malilu, CARE Vanuatu

### • PÉRDIDAS Y DAÑOS • EVENTO EXTREMO • DESPLAZAMIENTOS • PÉRDIDAS Y DAÑOS •



## SUIZA

¿Alguien sabe todo el alboroto que hay en Katowice? Es la 24ª conferencia de las partes en la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático (CMNUCC). Sólo comprobando que todos saben a qué están asistiendo.

Lamentablemente, cuando las negociaciones sobre la contabilidad de la financiación climática se iniciaron el martes, Suiza declaró que, según sus lecturas, los términos "Nuevo y Adicional" (denominados así debido a los cambios nuevos y adicionales que plantea el cambio climático) no se incluyeron en el Acuerdo de París. ¿Porqué es esto importante? Los países desarrollados proporcionan financiamiento nuevo y adicional, que es requerido por los países en desarrollo para hacer posible la acción.

El desafío básico, y el argumento, es que si los fondos para el clima no son nuevos y adicionales, los países desarrollados pueden simplemente volver a etiquetar la Asistencia Oficial para el Desarrollo ordinaria (es decir, "doble" o "triple"). Eso significa que existe el riesgo de que otros temas de desarrollo, como los derechos humanos, el género, la educación, la atención médica, reciban menos atención. Y, también debería haber una preocupación para los países menos desarrollados (PMA).

Existe una tendencia general en que la financiación climática se centra en la mitigación de las economías emergentes. Eso significa que los fondos pueden pasar de la educación en los PMA a la mitigación en China, por ejemplo. Pero, oye, ¿podrías argumentar que no es solo Suiza? ¿No hay otros estados ricos que están a favor de reorganizar y volver a etiquetar la ayuda existente?

De hecho, otros países desarrollados (muchos de los UE) también han sido bloqueadores en este tema durante la semana, pero Suiza fue la más abierta.

La necesidad de una acción climática requiere una mayor atención, y esta necesidad adicional debe abordarse con fondos adicionales, para garantizar que no se pierda dinero.

Pero ¡ay, también hay un aspecto moral! El cambio climático es causado por países con grandes emisiones y, en consecuencia, estos países también deberían pagar por los desafíos adicionales que enfrentan los países con bajas emisiones. El "principio de que quien contamina paga" sigue siendo relevante y "nuevo y adicional" es una forma de garantizar que esté operativo.

Suiza (y otros) intentan anular esta semana el nuevo y el requisito Adicional se traducen en: ¡El país más rico del mundo que lleva la ayuda al desarrollo a los pueblos más pobres, para utilizarla para cumplir con su obligación en la CMNUCC!

## ALEMANIA

Hoy Alemania fue cuestionada por las Partes en la Evaluación multilateral sobre su progreso hacia los objetivos de emisión. En sus respuestas escritas, así como en anuncios del gobierno, Alemania admite que no alcanzará la meta de 2020 ¡hasta 8%! ¿Sus planes para seguir adelante?

Renunciando. ¡Ni siquiera las advertencias urgentes del IPCC de este año podrían hacer que Alemania cambie de opinión y se ponga en marcha en la acción anterior a 2020 en casa!

El objetivo de 40% fue comprometido hace diez años. Desafortunadamente, los gobiernos alemanes desde entonces no han tomado medidas audaces para reducir las centrales eléctricas de carbón y transportar las emisiones. Si bien Alemania instaló muchos aerogeneradores y paneles solares, no redujo su flota de viejas y sucias centrales eléctricas a carbón que funcionan día y noche. Durante estos muchos, muchos años, las compañías de carbón en Alemania siguieron quemando carbón, destruyendo pueblos al ampliar los pozos de lignito, y contaminando el medio ambiente.

El gobierno ahora enfrenta casos legales por no alcanzar su objetivo de 2020, que han sido planteados por las personas afectadas, y apoyados por las ONG.

Hace un año, en la COP 23 en Bonn, la canciller Merkel anunció que Alemania se ocuparía de una eliminación gradual del carbón, pero aquí estamos un año después, ¡y no se ha tomado una sola medida concreta! En cambio, en una increíble muestra de inacción, el gobierno instaló una Comisión para hacer propuestas para una eliminación gradual del carbón y sobre cómo abordar la meta de 2020. Guau. ¡Tan increíblemente útil!

El informe sobre la meta de 2020 venía antes de la COP 24, pero convenientemente, poco antes de la COP, el gobierno lo retrasó hasta el próximo año.

Sinvergüenza. Alemania está aquí con prácticamente nada para ofrecer reducciones de emisiones en el hogar.

Si Alemania, como la mayor economía europea no actúa, está en juego toda la ambición de la UE. Dado el fracaso en la reducción de CO2, Alemania no está dispuesta a aceptar un objetivo más alto de la UE 2030. Lo mismo ocurre con el objetivo de cero neto para 2050 para la UE que la Comisión de la UE presentó como su opción preferida en una comunicación la semana pasada. Mientras que países como Francia, Italia, Países Bajos, Suecia y otros dan la bienvenida al cero neto en 2050, Alemania permanece en silencio y tampoco se opone a más subsidios para las centrales eléctricas de carbón en Europa en forma de pagos por capacidad. ¡Muévete, Alemania! Esos objetivos solo se alejarán: ¡deja de jugar y perder el precioso tiempo del planeta!

## LA FIESTA DE CAN

Cuándo: Sábado, 8 de diciembre de 2018, 21.00 hrs. hasta tarde

Dónde: CLUB FAME KATOWICE  
11, Sobieskiego, 40-082 Katowice

¡Traiga sus *badges*, y efectivo o tarjeta de crédito para comprar bebidas para todos sus amigos!

*La Fiesta de CAN tiene una política de tolerancia cero hacia todas las formas de acoso*

